



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ל"ט ע"א

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וּכְדִין כָּל אֲנוֹן נְשִׂאֵין דְּזִרְעָא דְדוּד כְּלָהוּ אַחֲדִין בֵּיהּ וּמִנְחָמִין לֵיהּ.

תרגום לעברית

וְנוֹסֵעַ מִהֵיכָל הָאָה וְנִכְנָס. בְּהִיכָל הָרְבִיעִי, וְשֵׁם כָּל אוֹתָם אֲבֵלֵי צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם וְכָל אוֹתָם שְׁנֵהֲרֵגוּ עַל יְדֵי שְׂאֵר הָעַמִּים עוֹבְדֵי עֲבוּ'ם. וְהוּא שׁוֹהָה וּבוֹכָה. וְאִזּוּ כָּל אוֹתָם נְשִׂאִים שֶׁל זֶרַע דּוּד, כָּלֵם אוֹחֲזִים בּוֹ וּמִנְחָמִים אוֹתוֹ.

טקסט הזוהר

שְׂאֵרֵי תַנְיִינוֹת וּבְכִי עַד דְּקָלָא נָפִיק וּמִתְאַחַד בְּהֵהוּא קָלָא וְסָלִיק לְעִילָא וְאַשְׁתַּהִי תַמָּן עַד רִישׁ יֶרֶחָא. וְכֵד נְחִית נְחִתִין עֲמִיה כַּמָּה נְהוּרִין וְזִיוִין מְנַהֲרִין לְכָל אֲנוֹן הֵיכָלִין וְאַסְנוֹתָא וְנִהוּרָא לְכָל אֲנוֹן קְטוֹלִין וּבְנֵי מַרְעִין וּמַכְאוּבִין דְּסָבִילוּ עֲמִיה דְּמַשִּׁיחַ.

תרגום לעברית

מִתְחִיל פַּעַם שְׁנִיָּהּ וּבוֹכָה, עַד שְׂיוּצָא קוֹל, וְנִאָחֵז בְּאוֹתוֹ קוֹל וְעוֹלָה לְמַעְלָה וְשׁוֹהָה שָׁם עַד רֹאשׁ חֹדֶשׁ. וּכְשִׁיורֵד, יוֹרְדִים עִמּוֹ כַּמָּה אוֹרוֹת וְזִיוִים מְאִירִים לְכָל אוֹתָם הֵיכָלוֹת וּרְפוּאָה וְאוֹר לְכָל אוֹתָם הַהֲרוּגִים וּבְנֵי חֲלָאִים וּמַכְאוּבִים שְׁסָבְלוּ עִם הַמַּשִּׁיחַ.

וכדין פורפירא לביש. ותמן חקיקין ורשימין כל אנון קטולי דשאר עמין עובדי עבודת כוכבים ומזלות בההוא פורפירא. וסליק ההוא פורפירא לעילא ואתחקק תמן גו פורפירא עלאה דמלכא. וקודשא בריך הוא זמין לאלבשא ההוא פורפירא ולמידן עמין דכתיב, (תהלים קי) ידין בגוים מלא גויות. עד די אתא ונחיים לון ונחתין עמיה (כמה) נהורין ועדונין לאתעדנא וכמה מלאכין ורתיכין עמיה. כל חד וחד במלבושא (נ'א) ובידא דכל חד וחד מלבושא) לאתלבשא בהו כל אנון נשמתין דקטולין ותמן מתעדנן כל ההוא זמנא דאיהו סליק ונחית.

תרגום לעברית

ואז לובש לבוש מלכות. ושם חקוקים ורשומים כל אותם הרוגים של שאר העמים עובדי עכו"ם באותה פורפירה, ועולה אותה פורפירה למעלה, ונחקק שם תוך הפורפירה העליונה של המלה. והקדוש ברוך הוא עתיד ללבש אותה פורפירה ולדון עמים, שכתוב (תהלים קי) ידין בגוים מלא גויות. עד שפא ומנחם אותם, ויורדים עמו (כמה) מאורות ועדונים להתעדן, וכמה מלאכים ומרכבות עמו. כל אחד ואחד במלבוש [נ'א: וביד כל אחד ואחד מלבוש] להתלבש בהם כל אותם נשמות הרוגים, ושם מתעדנים כל אותו זמן שהוא עולה ויורד.

טקסט הזוהר

לגו מהאי היכלא קיימי גו דרגא עלאה אנון עשרה רברבין ממנן (כגון) רבי עקיבא וחברוי. וכלהו סלקי בסליקו. גו אספקלריא דלעילא, ונהרין בזיו יקרא עלאה. עליהו כתיב (ישעיה סד) עין לא ראתה אלהים זולתה יעשה למחכה לו:

לפנים מההיכל הזה עומדים תוך דרגה עליונה אותם עשרה גדולים ממנים (כמו) רפי עקיבא וחבריו. וכךם עולים בעליה תוך אספקלריה שלמעלה ומאירים בזיו כבוד עליון. עליהם כתוב (ישעיה סד) עין לא ראתה אלהים זולתך יעשה למחפה לו.

טקסט הזהר

בהיכלא חמישאה קיימין כל אנון מאריהון דתיובתא שלימתא דתבו מחטאיהון ואתנחמו בהו ונפקת נשמתיהו בדכיו (וכל אנון מאריהון דתיובתא) וכל אנון דקדישו שמה דמריהון וקבילו עליהו מותא. ובתרעא דהאי היכלא (פתחא) קאים מנשה מלך יהודה דקביל ליה קודשא בריה הוא בתיובתא שלימתא וחתר ליה חתירא לקבלא ליה.

תרגום לעברית

בהיכל החמישי קיימים כל אותם בעלי התשובה השלמה ששבו מחטאיהם והתנחמו בהם ונשמתם יצאה בטהרה, (וכל אותם בעלי תשובה) וכל אלו שקדשו שם רבונם וקבילו עליהם מות. ובשער ההיכל הזה (פתח) עומד מנשה מלך יהודה שקבלו הקדוש ברוך הוא בתשובה שלמה וחתר לו חתירה לקבלו.

טקסט הזהר

ולגו מהאי היכלא קיימין כל אנון מאריהון דתיובתא תקיפא. דנשמתהון נפקת בשעתא דאתמררו על עובדיהון. ואלין מתעדנין בעדונא עלאה בכל יומא ויומא. ותלת זמנין ביומא נהירו עאל בהוא היכלא דמתעדנין ביה כל חד וחד פדקא חזי ליה. וכל חד נכזה מנהירו דחופה דחבריה בין לתתא בין לעילא. האי היכלא קיימא על אנון היכלי תתאי. ואפילו צדיקים גמורין לא יכלין לאעלאה בגו (ההוא) האי היכלא ולמיקם ביה. והאי איהו דרגא עלאה על כלא (ביה) בר דרגא דחסידי דאיהו דרגא עלאה על כלא:

וּלְפָנִים מֵהֵיכָל זֶה עֹמְדִים כָּל אוֹתָם בְּעֲלֵי תְּשׁוּבָה שְׁלֵמָה, שֶׁנִּשְׁמָתָם יֵצֵאָה בְּשַׁעַה שֶׁהִתְמַרְמְרוּ עַל מַעֲשֵׂיהֶם. וְאֵלּוּ מִתְעַדְנִים בְּעֵדוֹן עֲלִיוֹן בְּכָל יוֹם וַיּוֹם. וְשֵׁלֶשׁ פְּעָמִים בַּיּוֹם אוֹר נִכְנָס בְּאוֹתוֹ הֵיכָל שִׁמְתֵּעֲדָנִים בּוֹ כָּל אֶחָד וְאֶחָד כְּרָאוּי לוֹ, וְכָל אֶחָד נִכְוָה מֵאוֹר שֶׁל הַחֲפָה שֶׁל חֲבֵרוֹ, בֵּין לְמִטָּה בֵּין לְמַעְלָה. הֵהֵכֵל הַזֶּה עֹמֵד עַל אוֹתָם הֵיכָלוֹת תַּחְתּוֹנִים, וְאֶפְלוּ צְדִיקִים גְּמוּרִים לֹא יְכוּלִים לְהַפְנֹס לְתוֹךְ (הַהוּא) הֵהֵכֵל הַזֶּה וְלַעֲמֹד בּוֹ. וְזוֹהִי דְרָגָה עֲלִיוֹנָה עַל הַכָּל (בו), פָּרֵט לְדְרָגַת הַחֲסִידִים שֶׁהִיא דְרָגָה עֲלִיוֹנָה עַל הַכָּל.

טקסט הזוהר

הֵיכָלָא שְׁתִּיתָאָה הֵיכָלָא דָּא הֵיכָלָא דְחֲסִידֵי. הֵיכָלָא דָּא הֵיכָלָא עֲלָאָה עַל כָּלָא. וְהֵאִי הוּא הֵיכָלָא דְקִיָּמָא עַל כָּלָא. הֵיכָלָא דְיִמִּינָא לִית מָאן דְיָקִים בֵּיהּ. אֶלָּא אֲנוּן חֲסִידִים קְדִישִׁין וְכָל אֲנוּן דְמַרְחָמִי לְמַרְיָהוֹן בְּרַחֲמֵי סָגִי. וְלִפְתָּחָא דְהֵאִי הֵיכָלָא קִיָּמָא כָּל אֲנוּן דְמִיָּחֲדִי יְחֻדָּא דְמַרְיָהוֹן בְּכָל יוֹמָא. וְאֵלִין עֲאֲלִין בְּהֵאִי הֵיכָלָא וְזִמִּינִין לְסַלְקָא בְּקִדְמִיתָא.

תרגום לעברית

הֵיכָל שְׁשִׁי. הֵיכָל זֶה הוּא הֵיכָל הַחֲסִידִים. הֵיכָל זֶה הוּא עֲלִיוֹן עַל הַכָּל. וְזוֹהוּ הֵיכָל שֶׁעֹמֵד עַל הַכָּל. הֵיכָל הַיָּמִין אֵין מִי שֶׁיַּעֲמֹד בּוֹ, אֶלָּא אוֹתָם חֲסִידִים קְדוֹשִׁים וְכָל אוֹתָם שְׁאוּהָבִים אֶת רַבּוֹנָם בְּאַהֲבָה רַבָּה. וְלִפְתָּח הֵהֵכֵל הַזֶּה עֹמְדִים כָּל אֵלּוּ שְׁמִיָּחֲדִים יְחֻד שֶׁל רַבּוֹנָם בְּכָל יוֹם. וְאֵלָּה נִכְנָסִים בְּהֵיכָל הַזֶּה וְעִתִּידִים לַעֲלוֹת בְּרָאשׁוֹנָה.

טקסט הזוהר

וְעִילָא מֵהֵאִי פְתָחָא אֲבָרְהָם יִמִּינָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וְלִפְתָּחָא אַחֲרָא קִיָּמָא יִצְחָק דְאֵתְעַקֵּד עַל גְּבִי מְדַבְּחָא וְהוּא קָרְבָּנָא שְׁלִים קָמִיָּה דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וְלִפְתָּחָא אַחֲרָא לְגוֹ קִיָּמָא יַעֲקֹב שְׁלִימָא וְתִרְיֹסר שְׁבַטִין סַחְרָנִיָּה וְשְׁכִינְתָּא עַל רִישֵׁיהוּ.

ומעל הפתח הזה אברהם, ימין הקדוש ברוך הוא. ולפתח אחר עומד יצחק שנעקד על גבי המזבח והיה קרפן שלם לפני הקדוש ברוך הוא. ולפתח אחר לבנים עומד יעקב השלם, ושנים עשר שבטים סביבו, ושכינה על ראשיהם.

טקסט הזהר

וכד ישראל בעקו אתערו תלת אבהו ומתערי לה לשכינתא לאגנא עליהו. וכדין איהי סלקא ואתעטרא לעילא ואגנא עליהו דישראל. וכמה דאית היכלין לתתא בגנתא דעדו, הכי נמי לעילא אית היכלין מתקנו דאנון רזא דמהימנותא. וכל (אנון) הני היכלין בלהו מתקשרו ומתעטרו בחד היכלא דאיהו

תרגום לעברית

וכשישראל בצרה, מתעוררים שלשת האבות ומעוררים את השכינה להגן עליהם. ואז היא עולה ומתעטרת למעלה ומגנה על ישראל. וכמו שיש היכלות למטה בגן עדו, כך גם למעלה יש היכלות מתקנים שהם סוד האמונה. וכל [אותם] ההיכלות הללו מתקשרים ומתעטרים בהיכל אחד שהוא:

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ל"ט ע"ב) ◆

טקסט הזהר

היכלא שביעאה והאי היכלא איהו גניז וסתים מכל שאר היכלין. באמצעיתא דהאי היכלא קאים חד עמודא

תרגום לעברית

היכל השביעי. והיכל זה גנוז ונסתר מכל שאר ההיכלות. באמצע ההיכל הזה עומד עמוד אחד שהוא בגוונים רבים: ירק, לבן, אדם, שחר. וכשנשמות עולות, הן עולות לתוך ההיכל הזה. מי שראוי לגנון הזה עולה בו, כל אחד ואחד כראוי לו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

